



# MACHT FRIEDEN.

Protestaktion am 06.01.2017  
15.30 Uhr  
Saarbrücken, Ecke Reichsstr./Bahnhofstr.  
(vor Europagalerie)

## Zivile Lösungen für Syrien

Der Stellvertreterkrieg in Syrien hat bereits mehr als 400.000 Todesopfer gefordert, unzählige Menschen verletzt und traumatisiert zurückgelassen. Mehr als 11 Millionen Syrer/innen mussten seit Beginn des Krieges ihre Heimat verlassen, mehrere Millionen von ihnen leben heute in Camps in den Nachbarländern unter schwierigsten Bedingungen. Gleichzeitig sind Millionen von Menschen innerhalb Syriens weiterhin von allen Seiten der Kriegsgewalt ausgesetzt. All diese Menschen benötigen dringend humanitäre Hilfe.

Nicht nur die akute Not der Menschen muss gelindert werden. Durch Zivile Konfliktbearbeitung können auch mittel- und langfristig Friedens- und Zukunftsperspektiven entstehen: zum Beispiel durch einen Stopp von Waffenlieferungen in die Region, durch Maßnahmen zur Aussöhnung und zur Reintegration ehemaliger Kämpfer\*innen, durch Demokratie- und Partizipationsprojekte und durch die Förderung von Graswurzel-Friedensinitiativen und Ziviler Selbstverwaltungsprojekte vor Ort. Ein nachhaltiger Frieden für Syrien kann nur aus der Mitte der Gesellschaft heraus entstehen.

### Wir fordern:

- Sofortigen Waffenstillstand
- Versorgung aller Bevölkerungsteile durch internationale Hilfsorganisationen
- Austrocknung der Finanzquellen der Kriegstreiber
- Ende des Bundeswehreinsatzes
- Rücknahme des Bundeswehrmandats für Syrien durch den Bundestag
- Stärkung des Friedensprozesses unter UN-Verantwortung
- Einbeziehung der Zivilgesellschaft
- Aufstockung der humanitären Hilfe
- Ausbau der Instrumente ziviler Konfliktbearbeitung
- Weg von der kurzsichtigen, destruktiven Politik militärischer Auslandseinsätze
- Hin zu einer konstruktiven, gewaltarmen, partnerschaftlichen Ausrichtung.

## Faites la paix!

### Des solutions civiles pour la Syrie

La guerre par procuration en Syrie a déjà tué plus de 400 000 personnes, elle a blessé et traumatisé d'innombrables victimes. Plus de 11 millions de Syriens et Syriennes ont dû quitter leur pays depuis le début de la guerre, plusieurs millions d'entre eux vivent maintenant dans des camps situés dans des pays voisins, dans des conditions extrêmement difficiles. En même temps, des millions d'habitants de Syrie continuent d'être exposés à la violence d'une guerre venant de tous les côtés. Toutes ces personnes ont, de toute urgence, besoin de l'aide humanitaire.

Il ne faut pas seulement soulager la détresse des personnes. Un traitement civil des conflits peut engendrer des perspectives de paix et d'avenir à moyen ou long terme. Par exemple, grâce à des mesures telles qu'un arrêt des livraisons d'armes dans la région, des mesures de réconciliation et de réintégration d'anciens/anciennes combattants/es, par des projets de démocratie et de participation, et par la promotion d'initiatives de paix organisés à la base sur place, ainsi que par des projets civils d'autogestion organisés sur place. Une paix durable pour la Syrie ne peut provenir que du cœur de la société.



## Nous exigeons:

- un immédiat armistice
- l'approvisionnement de toutes les parties de la population par les organisations chargées de l'aide internationale
- le tarissement des sources financières des fauteurs de guerre
- la fin de l'intervention des forces militaires allemandes
- l'annulation du mandat délivré à l'armée allemande pour la Syrie
- la consolidation du processus de paix sous la responsabilité de l'ONU
- l'inclusion de la société civile
- l'augmentation de l'aide humanitaire
- l'aménagement des instruments de solution civile des conflits
- l'abandon de la politique destructive, à courte vue, des missions militaires à l'étranger
- l'orientation résolue vers une politique constructive, pacifique, qui sera en faveur du partenariat.
- l'orientation vers une politique constructive, pacifique et de respect réciproque.

## صناعة السلام

### الحلول المدنية من أجل سوريا

حرب الوكالة بسوريا أدت إلى قتل أكثر من 400.000 شخص كما أن الجرحى والمصابين بصدمات نفسية هم ضحايا بأرقام لا تعد ولا تحصى

إضافة إلى أكثر من 11 مليون من سوريين وسوريات فروا من بلادهم منذ بداية الحرب والملايين منهم يعيشون الآن في المخيمات في الدول المجاورة تحت ظروف صعبة للغاية . في الوقت نفسه الذي يتعرض فيه السكان في الداخل السوري للعنف والحرب من جميع الجوانب . هؤلاء السكان هم بحاجة ماسة للمساعدات الإنسانية لتحد من الفقر والاحتياج .-إن الإعداد لمعالجة الصراع المدني يمكن أن تولد أفاق السلام حاليا على المدى القريب وأيضا في المستقبل على المدى الطويل،

من خلال تدابير مثل وقف إمدادات الأسلحة إلى المنطقة، واتخاذ تدابير المصالحة وإعادة إدماج المقاتلين والفصائل السابقة، من خلال مشاريع الديمقراطية والمشاركة تشجيع مبادرات السلام المحلية في المجتمع ومشاريع الإدارة الذاتية المدنية والحكم الذاتي في الموقع. إن السلام الدائم في سورية لا يمكن أن يأتي إلا من المجتمع نفسه

نحن بحاجة إلى:

- هدنة فورية
- المساعدة لجميع فئات السكان من خلال منظمات الإغاثة الدولية
- إيقاف مصادر التمويل من دعاة الحرب
- نهاية العمل العسكري الألماني
- إلغاء التفويض العسكري من قبل المجلس العسكري الألماني لسوريا
- تعزيز عملية السلام تحت مسؤولية الأمم المتحدة
- إشراك المجتمع المدني
- زيادة المساعدات الإنسانية
- تعزيز أدوات حل النزاع المدني
- وقف سياسة البعثات العسكرية من الخارج، والتي هي مدمرة وقصيرة النظر
- التوجه نحو سياسة بناءة والاحترام المتبادل



FriedensNetz Saar c/o Waltraud Andruet , Bilsdorferstraße 28, 66793 Saarwellingen, <http://www.attac-netzwerk.de/untere-saar/startseite/friedensnetz-paxchristi/> - [www.atelier-andruet.de](http://www.atelier-andruet.de)